

Xen.An.A.3.5-8 Protokoll zum 05.02.2025

Zeit: 17:30 bis 19:00 Uhr - Ort: online

anwesend: Sabrina, Christian, Thies, Friedrich

Zuvor:

Wir begrüßen Christian in unserem Projekt, der sich sogar schon mit seiner ersten Hausaufgabe eingebracht hat. Die Überlegungen zum Termin unserer Treffen haben wir noch einmal auf den 12.02. verschieben können.

Das Verbaladjektiv auf -τέος:

Wie die Partizipien sind die Verbaladjektive vom Verbalstamm gebildete deklinable Nomina, die zugleich Eigenschaften des Verbs behalten, nämlich Adverbien und Objekte bei sich zu tragen.

Im Unterschied zum Partizip begegnet uns Letzteres selten,

vor allem aber haben die Veradjektive auf -τέος die Bedeutung des Müssens im Passiv.

Es gibt die „unpersönliche“ und die persönliche Anwendung, die ohne und die mit Dativus auctoris.

„ist“ + Inf. mit zu

„müssen“ + Inf. Passiv

„Man muss“ + Inf. Aktiv
Auctor „muss“ + Inf. Aktiv

unpersönlich

| | | | |
|---------------------|----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| συλλεκτέον ἐστίν | Es ist zu reden. | Es muss geredet werden. | Man muss reden |
| ταχὺ πρακτέον ἐστίν | Es ist schnell zu handeln. | Es muss schnell gehandelt werden. | Man muss schnell handeln. |

persönlich (mit Subjekt)

| | | | |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| φίλοι ζητητέοι εἰσίν | Freunde sind zu suchen. | Freunde müssen gesucht werden. | Man muss Freunde suchen. |
| τὰ δέοντα ποητέα ἐστίν | Die Aufgaben sind zu erledigen | Die Aufgaben müssen erledigt werden. | Man muss die Aufgaben erledigen. |

unpersönlich mit Dativus auctoris

| | | | |
|----------------------------------|---|--|------------------------------------|
| ἡμῖν συλλεκτέον ἐστίν | Es ist von uns zu reden. | Es muss von uns geredet werden. | Wir müssen reden. |
| τοῖς πατράσι ταχὺ πρακτέον ἐστίν | Es ist von den Eltern schnell zu handeln. | Es muss von den Eltern schnell gehandelt werden. | Die Eltern müssen schnell handeln. |

persönlich mit Dativus auctoris

| | | | |
|-----------------------------------|---|--|---|
| τοῖς νέοις φίλοι ζητητέοι εἰσίν | Freunde sind von den jungen Leuten zu suchen. | Freunde müssen von den jungen Leuten gesucht werden. | Junge Leute müssen Freunde suchen. |
| τὰ δέοντα τοῖς παισὶ ποητέα ἐστίν | Die Aufgaben sind von den Kindern zu erledigen. | Die Aufgaben müssen von den Kindern erledigt werden. | Die Kinder müssen die Aufgaben erledigen. |

Wiederholung A.3.3-7

Neuübersetzung: A.3.8

8 Κῦρος δὲ τούτοις¹ ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλέαρχον· ὁ δὲ ἰέναι μὲν οὐκ ἠθέλε, λάθρα δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων² εἰς τὸ δέον. μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ἰέναι³.

¹ τούτοις: Dativus causae

² ὡς καταστησομένων τούτων Genitivus absolutus, durch ὡς kausal gefärbt.

³ οὐκ ἔφη ἰέναι: „er sagte, nicht zu gehen“ = „er weigerte sich/ er lehnte ab zu gehen“

Hausausgabe:

Bitte Berichtigung von A.3.5 -7 und Neuübersetzung vom A.3.8 – 12, also ἡ διαφορά möglichst zu Ende, interlinear übersetzen und mir bitte zuschicken.